



September 24, 2023

聖靈降臨後第十七主日聖餐崇拜
17th Sunday after Pentecost Eucharist

本主日祝文

全能的上帝，你創造天地萬物，又按照你的形象創造世人。求你教導我們能分辨你手所作的工，又使我們能存著尊敬感恩的心侍奉你。這都是靠著我們的主耶穌基督。主耶穌與聖父、聖靈，一同永生、一同掌權，永為一上帝，世世無盡。阿們。

Today's Collect

Almighty God, you have created the heavens and the earth, and ourselves in your image. Teach us to discern your hand in all your works and to serve you with reverence and thanksgiving; through Jesus Christ our Lord, who is alive and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. Amen.

中文講道
REC CHINESE SERMON

歡歡喜喜，站立得穩
Joyfully, Standing firm

講道：伍德賢總主教 Bishop Silas Ng

- | | |
|---|--------------------------|
| 1. 歡歡喜喜，同心合意
Joyful in your partnership | 腓立比書 Philippians 1:3-5 |
| 2. 凡事放膽，顯揚基督
Sufficient courage that Christ be exalted | 腓立比書 Philippians 1:20-26 |
| 3. 不怕驚嚇，站立得穩
Without being frightened, Standing firm | 腓立比書 Philippians 1:27-30 |

茶餘飯後大問題：

分享一個你經歷重重困難後的歡歡喜喜經歷。

Big Question:

Share a joyful experience of overcoming hardship.

英文家庭講道
REC ENGLISH FAMILY SERMON

Graceful Work (Matthew 20:1-16)

Preacher: Rev. Ignatius Ng

Called to Work

- a. Called to work (Genesis 2:15)
- b. Cursed work (Genesis 3:17-18)
- c. Spirit work (Exodus 35:30-32)

Grumbling at Work

- a. Grumbling against Moses (Exodus 17:3)
- b. Grumbling against Jesus (John 6:41-43)

Grace at Work

- a. Generous Master: the last will be first (Matthew 20:13-16)
- b. Son of Man: to serve and to give his life (Matthew 20:27-28)

主日崇拜詩歌
Sunday Worship Hymns

早堂 8:30am 崇拜
8:30am Sunday worship

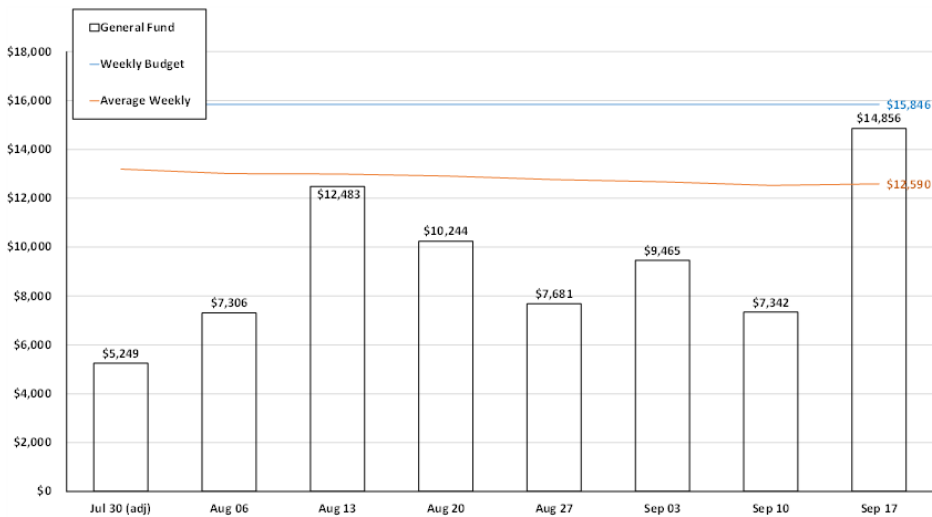
進堂詩	Opening Hymn	no. 18	快樂歌	Joyful, Joyful, We Adore Thee
奉獻詩	Offertory Hymn	no. 447	天父看顧歌	Be Not Dismayed
退堂詩	Recessional Hymn	no. 419	奮起歌	Stand Up, Stand Up For Jesus

午堂 11am 崇拜
11am Sunday worship

進堂詩	Opening Hymn	no. 18	快樂歌	Joyful, Joyful, We Adore Thee
福音行列聖詩	Gospel Procession	no. 217	眾聖頌揚歌	Ye Watchers And Ye Holy Ones
奉獻詩	Offertory Hymn	no. 447	天父看顧歌	Be Not Dismayed
退堂詩	Recessional Hymn	no. 419	奮起歌	Stand Up, Stand Up For Jesus

17 Sep 2023
奉獻
OFFERING

Budget	\$15,846/wk
YTD Avg	\$12,590/wk
Difference	(\$3,256/wk)



Offering

經常費 General Fund :	\$14,856.00
設施改善基金 Imp't Fund :	\$100.00
主教基金 Bishop's Fund :	\$ 330.00

PRAYER ITEMS FOR ONE-YEAR FASTING CAMPAIGN

3rd Week

September 24-30, 2023 (Monday to Saturday)

1. Thank the Lord that we are having 101 people joining in this year-long fasting and prayer. Pray that we would all have ears to hear and hearts to obey God's words during this year.
2. As we approach National Truth & Reconciliation Day, let us pray and ask God for his mercy and forgiveness over the land and people, especially for the hurt the Church has caused. Pray that we would see First Nations people with love and dignity as God's beloved.
3. The city has requested that we hire a code consultant to review and approve our plans, which we have now done. Praise God that the city has looked at our plans so quickly! Pray for the code consultant to complete his work promptly and for us to have favour with the city as we prepare to submit these documents.

一年祈禱禁食運動代禱事項

第三週

2023 年 9 月 24 日至 9 月 30 日 (星期一至六)

1. 感謝主讓我們有 101 位兄姊參與為期一年的祈禱禁食運動，求主賜給我們願意聆聽的耳朵和願意開放的心，在這一年裡面去遵行主的話語。
2. 為加拿大的全國真相與和解日禱告，求主的憐憫和寬恕臨到這地和人民，尤其是教會對原住民造成的傷害。求主幫助我們用愛看待原住民，並尊重他們的身份是同為上帝所愛的。
3. 我們按市政府的要求聘請了建築條例顧問，批核我們的圖則。感恩市政府迅速地處理了我們的申請！為建築條例顧問禱告，求主幫助他盡快完成批核工作，又求主恩待我們下一步向市政府提交所需文件。

以馬內利堂一年禁食祈禱運動

日期: 由 2023 年 9 月 10 日起至 2024 年 9 月 8 日完成

目的: 為本堂能於一年內順利完成新堂裝修工程並能於新堂開始崇拜及 "使命 113" 能順利開展

方法: 邀請兄姊於 9 月 10 日開始的 52 個星期，每星期選擇由星期一至六任何一天禁食一餐 (早餐、午餐 或 晚餐; 主日是慶祝及記念耶穌的復活，傳統上不適宜禁食)。兄姊可透過各小組網上簽名或在大堂參加者報各表簽名。

REC One Year Fasting and Praying Campaign

Date: From September 10, 2023 to September 8, 2024

Purpose: For the smooth completion of the renovation that we can start to worship in our new church site and a good launching of MISSION 113

Method: Brothers and sisters are invited to fast one meal on any day of a week from Monday to Saturday (Sunday is to celebrate Jesus resurrection and traditionally not as a day for fasting). You are welcome to sign your name online through Whatsapp of our various small group or sign your name in the participants list in the lobby.

生命查經系列《創世記》(廣東話)

日期：2023 年 9 月 21 日開始 (星期四) 連續八個星期四 至 11 月 9 日

時間：3:30pm - 4:30pm

地點：統一廣場以馬內利堂 (統一廣場三樓 3330 室)

主領：李耀光弟兄

內容：主要查考舊約《創世記》中，四大事件及四大人物與你、我的生命有何關係……

Life Bible Study Series "Genesis" (In Cantonese)

Date: Eight consecutive Thursdays from September 21, 2023 (Thursday) to November, 9, 2023

Time: 3:30pm – 4:30pm

Place: REC President Plaza (Unit 3330, President Plaza 3rd Floor)

Speaker: Mr. Clarence Lee

Topic: Power and Victory

Content: To study the relationship with you and the four major happenings and the four major people in Genesis

腓立比書 - 謝仲賢法政牧師教授 (上課方式以實體 及 Zoom 進行)

課程日期：Oct 11, 18, 25; Nov 1, 8; Dec 6, 13, 20 (共八堂)

時間：星期三 晚上 8:00pm – 9:30pm

地點：以馬內利堂副堂 (REC Parish Hall)

報名：請向 Christine Fu 報名 Whatsapp 604-721-9918 (煩請說明是實體上課還是 Zoom 上課)

截止報名：Sep 24 (Sunday) 晚上九時

現時教會廣東話及普通話聚會時間表:

星期二 2:00pm – 3:30pm

《使徒行傳》查經 (統一廣場三樓 3330 室)

星期三 3:30pm – 5:00pm

以馬內利 330 (陶源金閣海鮮酒樓)

星期四 3:30pm – 5:00pm

以馬內利 330 (統一廣場三樓 3330 室)

星期四 8:00pm – 9:30pm

普通話查經 (以馬內利堂)

星期日 2:00pm – 3:30pm

「同心同行村」(以馬內利堂)

星期日 2:00pm – 4:00pm

普通話查經 (以馬內利堂二樓)

伍德賢總主教，蕭重信牧師，楊子朗傳道及謝仲賢法政牧師將於下星期二 9 月 26 日 至 星期四 9 月 28 日往美國華盛頓州 Cider Spring 退修會所參加 AM Canada 一年一度的教牧退修會，請為是次退修會祈禱，求主帶領祝福。

Bishop Silas Ng, Rev. Joshua Siu, Pastor Christine Yeung and Rev. Dr. Canon Philip Tse will participate in AM Canada's Annual Clergy Retreat at Cider Spring Retreat Centre, Washington, USA. Please pray for the Lord's guidance and blessings to this retreat.

10 月 14 日 晚上 7:00pm 第十六屆夫妻節

第十六屆夫妻節 10 月 14 日晚上 7:00pm 夫妻節廣東話在本堂舉辦。吳振志牧師將從香港來主持。免費參予。索取門券，請與 Christine Fu whatsapp 604-721-9918 聯絡。

當晚需要四位接待員及四位司事。有意者請與 Alice Wong whatsapp 604-889-9882 或 Christina Tan 778-323-9422 聯絡。

另外國語夫妻節將在 10 月 15 日下午四時正在高貴林宣道會舉行。並設堅立婚盟。堅立婚盟是能讓夫妻在神面前重新婚姻的盟約。

有意者需要向牧師申請。詳情請與 Bishop Silas 或 Alice Wong whatsapp 604-889-9882 聯絡。

夫妻節晚宴 10 月 15 日晚上七時在高貴林利苑海外鮮酒家。

有意參加堅立婚盟請與 Bishop Silas 或 Alice Wong whatsapp 604-889-9882 聯絡。

Oct 14, 2023 - The 16th Wedlock Day

16th Wedlock Day. Cantonese program will be held at our church on Oct 14, 2023 at 7:00pm, Pastor Paul Ng will come from HK for this event. Tickets are for free, please contact Christine Fu whatsapp 604-721-9918 for tickets.

We would also need 4 ushers at the door, and 4 ushers for collecting donation and distribution of gifts. Please contact Alice Wong whatsapp 604-889-9882 or Christina Tan 778-323-9422.

Mandarin wedlock day will be held on Oct 15, 2023 at 4:00pm at Westwood Alliance Church at 3129 Ozada Ave., Coquitlam, BC V3B 2T6 where couples can also confirm their marriage vow in front of God.

For details, please contact Bishop Silas or Alice Wong whatsapp 604-889-9882.

Wedlock day banquet will be held on Oct 15, 2023 at 7:00pm at Lee Garden Seafood Restaurant at #2001-1163 Pinetree Way, Coquitlam, BC V3B 8A9.

帶健康回家

人的心靈健康是重要、但身體健康也不可輕看。本堂將由八月十九日 (星期六) 開始，試辦兩個月的強身健體操，活動有益身心，男女皆宜。

主題：《帶健康回家》

目的：幫助促進血液循環，強身健體舒筋活絡，鍛練動作協調性以防止老人痴呆。

我們所編創的簡單易學健身操，通過鍛練能改善體態，使大家擁有精神健康輕鬆生活。就讓我們一同行動起來，把健康帶回家。

由八月十九日開始：

逢星期六 下午 4:00 – 5:00

逢星期二 早上 9:30 – 10:30

每堂費用: \$3.00

報名方式：請到大堂報名

詳情及報名，請聯絡：陳陳綺梅 Eleanor Chan 604-723-7233

**每堂人數為 30 名，額滿即止。

Bringing Health Home

Starting from August 19th (Saturday), we will be conducting a two-month trial of body-strengthening exercises that are beneficial for both the body and mind, suitable for both men and women.

Theme: "Bringing Health Home"

Objective: To promote blood circulation, strengthen the body, relax muscles and tendons, enhance coordination, and prevent dementia in the elderly.

We have designed simple and easy-to-learn fitness exercises that can improve posture and contribute to everyone's mental well-being, leading to a relaxed lifestyle. Let's take action together and bring good health home.

Starting from August 19th:

Every Saturday: 4:00 PM – 5:00 PM

Every Tuesday: 9:30 AM – 10:30 AM

Each Session: \$3.00

Registration Method: register in the lobby

For more details and registration, please contact: Eleanor Chan 陳陳綺梅 604-723-7233

** Each session can accommodate up to 30 participants, so register early to secure your spot.

統一廣場崇拜及事工

每週星期六 9am 聖餐崇拜

時間：9:00am – 9:40am

地點：統一廣場三樓

** 除實體崇拜外，也可用此連結透過 Zoom 參加崇拜

<https://us06web.zoom.us/j/3962567042?pwd=N1lVUzRlcnBkNUVEYkVrLy9TdklEZz09>

Meeting ID: 396 256 7042

Passcode: 12345

每週星期二 2pm 查經小組

時間：2:00pm – 3:30pm

地點：統一廣場三樓

內容：崇拜讚頌，讀經，教導，查經，祈禱

主題：使徒行傳

每週星期五 6:30pm 兒童聚會 (Tent of Meeting)

每週星期五 7:30pm 中學生、大專及在職青年小組

Worship and Ministries at President Plaza

Weekly Saturday 9am Eucharist

Time: 9:00am - 9:40am

Place: President Plaza 3rd Floor

** Every Saturday 9:00am is in-person Service, you can use this link to join the Service via Zoom.

<https://us06web.zoom.us/j/3962567042?pwd=N1lVUzRlcnBkNUVEYkVrLy9TdklEZz09>

Meeting ID: 396 256 7042

Passcode: 12345

Weekly Tuesday 2pm Worship and Bible Study

Time: 2:00pm - 3:30pm

Place: President Plaza 3rd Floor

Content: Worship and Praise, Reading, Teaching, Bible Study, Prayers

Theme: Acts

Weekly Friday 6:30pm Children's Tent of Meeting (TOM)

Weekly Friday 7:30pm Small group meeting: High School, University and Career

REC English Family

Sunday 11am: REC English Family in-person Sunday worship (it can also be joined via Zoom)

<https://zoom.us/j/98771341280?pwd=NXIxK2hKZlg5UnpGTVp2WWhlcGQ3dz09>

Meeting ID: 987 7134 1280 Passcode: 534299

Friday 6:30pm: Tent of Meeting (TOM) children's group (at President Plaza)

Friday 7:30pm: Youth (high school) group (at President Plaza)

Young adults group (at President Plaza)

本堂廣東話實體崇拜

早堂 8:30am 崇拜

每主日之實體聖餐崇拜，早堂崇拜將不會提供即時網上轉播 (No YouTube Live)。

午堂 11am 崇拜

每主日之實體崇拜，第二及第四主日為聖餐崇拜，第一、三及五主日為讚頌早禱崇拜，崇拜錄影稍後會上載 YouTube 但不設即時網上轉播 (No YouTube Live)。

In-person Cantonese services

8:30am Sunday Services

We have in-person weekly Sunday Eucharist and we will provide no YouTube Live for those services.

11am Sunday Services

Sunday services will be in person only.

The 2nd & 4th Sunday will be Eucharist. The 1st, 3rd and 5th Sunday will be Praise Morning Prayer. There will be no YouTube Live for these services but the recordings will be uploaded afterwards.

本堂普通話事工

- 普通話崇拜，每主日(星期天)早上 11 時，在本教堂 2 樓舉行。每月逢第 3 主日有聖餐。
- 祈禱會，逢星期三晚上 8 時 在网上藉著 Zoom 舉行。

普通話查經

1. 新約《以弗所書》，由 7 月 9 日開始，逢主日下午 2:00 至 3:30，由盧維溢牧師帶領
2. 舊約《創世記》，逢星期四晚上 8:00 至 9:30，由李耀光弟兄帶領

Mandarin Ministry

- Worship service in Mandarin is held every Sunday at 11a.m. on the 2nd level of our church site. Holy communion will be held every 3rd Sunday of the month.
- Prayer meeting is held on every Wednesday at 8pm on-line via the Zoom platform.

Mandarin Bible Study

1. "Ephesians" (New Testament), start on July 9, every Sunday from 2pm – 3:30pm, lead by Rev. Wayne Lo
2. "Genesis" (Old Testament), every Thursday at 8:00pm – 9:30pm, lead by Clarence Lee

禱告
PRAYER

牧區代禱網絡
Parish Cycle of Prayer:

身體欠安

吳李寶珠、韋婉環、何根、周芙蓉、白德仕、白曹慧娟、郭顏筱薇、潘劉桂香、辜裕洲、辜凌志斌、黎彼得、李煦恩

Infirm

Mabel Li, Jenny Wei, Gen He, Fu Yung Chau, George Briedis, Grace Briedis, May Ngan Kwok, Poon Lau Kwai Heung, Mr. Koo, Mrs. Koo, Peter Lai, Raymond Li

本主日聖壇獻花 Altar Flowers:

宋黃碧姬感恩 *Peggy Sung*



聖公會以馬內利堂及以馬內利 330

新教友,洗禮及堅信按手禮廣東話班 2023

我們誠意邀請您參加特別為已完成啟發課程，預備領受洗禮及堅信按手禮，及預備成為本堂註冊教友的兄弟精心設計的課程。

時間: 由 9 月 20 日至 11 月 15 日 星期三 3:30pm-4:30pm

地點: 陶源金閣 7997 Westminister Hwy #200 Richmond

報名請電話 604 214 0321 或電郵 info@richmondemmanuelchurch.org 本堂辦事處便可，課程之內容如下：

1. 9 月 20 日	苗圃八福 1: 口出恩言(上)	使徒信經
2. 9 月 27 日	苗圃八福 1: 口出恩言(下)	
3. 10 月 4 日	苗圃八福 2: 一筆勾銷	
4. 10 月 11 日	苗圃八福 3: 笑口常開	主禱文
5. 10 月 18 日	苗圃八福 4: 一團和氣	
6. 10 月 25 日	苗圃八福 5: 代代平安	
7. 11 月 1 日	苗圃八福 6: 重新得力	十誡
8. 11 月 8 日	苗圃八福 7: 病得醫治	基督教歷史 1
9. 11 月 15 日	苗圃八福 8: 凡事富足	基督教歷史 2

以下是電郵報名時你要填寫的資料:

姓名： (中) _____

(英)： _____

電話： (手提) _____

電郵： _____

性別： ☐男 ☐女

組別： ☐ 30 歲及以下 ☐ 31-45 歲 ☐ 46-59 歲 ☐ 60 歲以上